

# BSLA = FSAP

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **31 (1992)**

Heft 2: **Landschaft der Zukunft - Zukunft der Landschaft = Le paysage du l'avenir - l'avenir du paysage = Landscape of the future - future of the landscape**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ment. Comme représentant de la SLASO, Raphael Gloor a accueilli les invités. Du côté du Technicum, Dr A. Günther a salué l'assemblée. A la suite, Dr K. König a tenu un discours au nom du département de l'Architecture paysagère, ainsi que pour le FSAP vice-président P. Stünzi. A la suite a été inauguré l'exposition des travaux des étudiants. Par cette exposition, les étudiants européens ont pu présenter les différents intérêts auxquels ils s'occupent durant leurs études. L'exposition n'était pas vraiment représentative mais elle montrait plutôt le grand spectre de la diversité de nos études. Beaucoup d'intérêt a été apporté à cette exposition et elle a été sujet à de nombreuses discussions. L'apéritif d'inauguration a souvent facilité la conversation en anglais.

Durant l'après-midi, quelques conférences se sont déroulées dont les thèmes ont été les suivants: Les campus européens, Daphné Charles, France; A la recherche de l'architecture paysagère des dernières années en Suisse, Christian Stern, Zurich; Land-Art, Stephan Rotzler, Zurich.

Durant les journées qui ont suivi, les délégués (deux étudiants par pays) se sont retirés pour le Representatives Meeting. De cette manière, la constitution de l'ELASA a été améliorée et des changements structurelles de l'organisation ont été discutés. Voici les résultats convenus:

- Le Centre d'Information sera monté à Rapperswil pour être transféré à Versailles probablement en automne 1992.

- Dans un journal annuel, le Centre d'Information publiera à l'avenir toutes les informations sur/de l'ELASA.

- Des contacts entre l'ELASA et l'EFLA (European Foundation of Landscape Architecture) et en particulier son comité d'éducation, et le Conseil Européen de l'IFLA (International Federation of Landscape Architects) ont été confirmés. Des contacts avec l'IFLA et d'autres organisations (IAAS, ASLA, ECLAS) sont en train d'être établis.

- La prochaine rencontre de l'ELASA va se dérouler en Turquie au printemps 1993.

Pendant que les têtes des délégués fumaient, les autres étudiants participaient avec grand enthousiasme au programme de la ProWo. Celui-ci comprenant des excursions comme la Promenade sensuelle de nuit, Oiseaux autour de Rapperswil, Jardins historiques à Zurich, Sihlwald, et beaucoup d'autres. De même des workshops comme Land-Art, Introduction en DAO, Aspects écologiques dans l'architecture, etc. étaient fréquentés avec intérêt.

Pour jeudi, quatre excursions étaient prévues, auxquelles enfin tout le monde avait la possibilité d'assister (Transit européen par les Alpes, Tourisme et paysage à Davos, La Principauté de Liechtenstein, La Suisse centrale).

Le noyau de toute la semaine était le bar de la ProWo où des contacts personnels ont pu prendre naissance. Le riche programme de soirée assurait le divertissement. Les hôtes étaient autant enthousiasmés par le théâtre, concert et danse folklorique que par la disco qui durait jusqu'à l'aube.

Vendredi, les résultats des différentes workshops étaient présentés et ensuite deux délégués nous ont rapportés les résultats du Representatives Meeting. La plantation traditionnelle d'un arbre a eu lieu au Technicum même, lors de la fermeture officielle de cette manifestation.

years meeting point, some interested students started with the organisation of the next meeting. Soon it was sure that the Project-Week (ProWo) of the department of landscape architecture, which is every year, was the right frame for this event. The hospitality that we could enjoy at the meeting in Portugal 1990 and in Budapest 1991 gave us the idea that our guests as well should not miss anything.

120 students of 24 European countries found the way to Rapperswil. Even a delegate of the ASLA (American Society of Landscape Architects) took the chance and came to Europe to find contacts. Most of the guests dropped in Sunday 15th of March at most horrible weather. Nevertheless the atmosphere at the Welcome-Dinner-Party was unique. Monday morning, the ProWo was officially opened. As a delegate from the SLASO, Raphael Gloor, welcomed the guests. Some speeches followed. For the school Dr. A. Günther spoke to the students, for the department of Landscape Architecture Dr. K. König. The final speech was held by P. Stünzi. After that, the exhibition was opened which showed what students of landscape architecture in Europe are occupied with. The vast spectrum of works wasn't representative but showed the big variety of our studies. A big interest was brought towards the exhibition and it was subject to many discussions. The reception for the inauguration made easier the conversation in English!

In the afternoon, various lectures were on the programme: The European Campuses, D. Charles, France; A la recherche de l'architecture paysagère, A survey of the Swiss landscape architecture in the last few years, Christian Stern, Zurich; Land-Art, Stephan Rotzler, Zurich.

During the following days, the delegates (two from every country) met for the Representatives Meeting. The constitution of the ELASA was improved and structural changes of the or-

ganisation have been discussed. Following results were found:

- The information centre will be set up in Rapperswil and probably moved to Versailles (France) in autumn 1992.

- In the future the Info-center will publish all news according to ELASA.

- ELASA contacts to EFLA (European Foundation of Landscape Architecture) - especially to its Education committee - and European Council of IFLA (International Federation of Landscape Architecture) were confirmed. Contacts to other organisations (ASLA, IAAS, ECLAS) being built up.

- Next meeting will take place in Turkey in spring 1993.

While the representatives worked hard, the other guests participated with big interest at the ProWo programme. This consisted of excursions as the Sensory-Perception-Walking-tour by night, Birds in the region of Rapperswil, Historical gardens in Zurich, the Sihlwald-forest and many others. Workshops were also offered and our guests visited them with big interest. For example: Land-Art, Introduction of CAD, Ecological Aspects in Architecture.

On Thursday, four excursions were planned and finally all participants could take part (Tourism and Landscape, Liechtenstein, the Heart of Switzerland and Transit through the Alps).

The pivot of the week was the always opened ProWo-bar where personal contacts could be fostered.

A rich evening programme took its part for a good entertainment. The guests were enthusiastic as well for the theater, the concert and folklore-dance as for the following disco which boomed till the early morning.

Friday the results of the various workshops were presented and afterwards two delegates summarised the Representatives Meeting. The real and official end of the meeting was the already traditional tree-planting on the school-area.

## Der BSLA gratuliert

### BSLA-Präsident Hans Paul Sierts zum 65. Geburtstag



Hans Paul Sierts, Jahrgang 1927, ehemals Planungschef beim Gartenbauamt der Stadt Zürich, hat Peter Paul Stöckli am 15. März 1991 im Präsidentenamt beim BSLA abgelöst und so gewissermassen eine verantwortungsvolle «Alttersaufgabe» für begrenzte Zeit übernommen. Das ist kein selbstverständlicher Einsatz für die Berufsgemeinschaft!

Hans Paul Sierts erlernte den Gärtnerberuf in Kiel und arbeitete dort auch später wieder. Indessen oblag er seinem Beruf auch in Wädenswil und in Grandson.

1954 bis 1956 absolvierte er die Staatliche Ingenieurakademie in Osnabrück, Fachrichtung Garten- und Landschaftsgestaltung, und schloss sein Studium ab als Gartenbauingenieur grad.

1956 bis 1966 betätigte er sich als Landschaftsarchitekt in Zürich bei Walter Leder, Hans Nussbaumer und anderen, um dann anschliessend als technischer Berater beim Gartenbauamt der Stadt Zürich einzutreten. 1967 wurde er Planungschef und 1984 Stellvertreter des Dienstchefs. In Pension ging er 1990. Mitglied des BSLA wurde Sierts 1973, und aktiv betätigte er sich hier in der Honorarkommission. Ferner ist er Mitglied der Standeskommission.

Wir hoffen, dass der Jubilar - er kann seinen 65. Geburtstag am 7. Juli feiern! - in seiner Eigenschaft als Präsident des BSLA Genugtuung findet und dass diese Tätigkeit für den Berufsstand seinem Ruhestand eine besondere und lebensverlängernde «Würze» verleiht! Der BSLA dankt und gratuliert herzlich! HM

## A look back at the ELASA-Meeting 1992

*In the middle of March, the third ELASA-Meeting (European Landscape Architecture Student Association) took place. The present host was the SLASO (Swiss Landscape Architecture Student Organisation) at the Technicum in Rapperswil.*

Hardly returned back from Budapest, the last